CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
8-08-1983
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H. Coeckelbergh.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, le 14 juillet 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 2 septembre 1975 portant fixation du programme des concours de recrutement, des concours d'accession au niveau supérieur et des examens d'avancement de grade", a donné le 27 juillet 1983 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, de 14e juli 1983 door de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 september 1975 houdende vaststelling van het programma van de vergelijkende wervingsexamens, de vergelijkende examens voor overgang naar het hogere niveau en de examens voor verhoging in graad", heeft de 27e juli 1983 het volgend advies gegeven :

- 8 AOUT 1983

DISPOSITIF.

Article 1er.

La phrase limiaire de l'article devrait être rédigée comme suit :

"Les articles 1er à 6 formant le chapitre Ier de l'arrêté ministériel du 2 septembre 1975 portant fixation du programme des concours de recrutement, des concours d'accession au niveau supérieur et des examens d'avancement de grade, modifié par les arrêtés ministériels des 2 avril 1981, 1er juin 1982 et 8 mars 1983, sont remplacés par les dispositions suivantes : ".

Article 2.

Cet article devrait être rédigé de la manière suivante :

"Article 2.-

Dans l'article 7 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 2 avril 1981, les mots "articles 1er, 2, 3, 4, 5 et 6" sont remplacés par les mots "articles 1er, 2, 3 et 4".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De inleidende volzin van dit artikel zou als volgt geredigeerd moeten worden :

"De artikelen 1 tot 6 die hoofdstuk I vormen van het ministerieel besluit van 2 september 1975 houdende vaststelling van het programma van de vergelijkende wervingsexamens, de vergelijkende examens voor overgang naar het hoger niveau en de examens voor verhoging in graad, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 2 april 1981, 1 juni 1982 en 8 maart 1983, worden vervangen door de volgende bepalingen : ".

Artikel 2.

Een betere redactie voor dit artikel ware :

"Artikel 2.-

In artikel 7 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 april 1981, worden de woorden "artikelen 1, 2, 3, 4, 5 en 6"vervangen door de woorden "artikelen 1, 2, 3 en 4".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. KNAEPEN, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.